

vom 31. Mai bis 2. Juni 2013

Frühlingsfest an der Neiße

Guben
Guben



Viel zu Jubeln gibt es zum diesjährigen Frühlingsfest auf und an der Neiße! Noch bevor die heißen Drachenboot-Rennen starten, wird der Turm des gemeinschaftlichen polnisch-deutschen Wiederaufbau-Projektes, der ehemaligen Stadt- und Hauptkirche, am Freitag erstmals seit der Zerstörung der Kirche wieder für die Bürger offen und bestiegbar sein! Jubel dürfte es aber auch an den Bühnen geben, wenn kleine und ganz große Stars mit Musik und Show begeistern, Kinder jubeln am Freitag auf dem Dreieck beim Kinderfest und dem KNAX-Frühlingsfest der Sparkasse Spree-Neiße. Das volle Programm und Höhepunkte lesen Sie in dieser Beilage!

„WIR MACHEN IHRE WELT BUNT!“



AUGENOPTIK
KONTAKTLINSEN
Manfred Härtel
AUGENOPTIKERWEISSTES/OKULISTIKER

Friedrich-Schiller-Str. 5h
03172 Guben
Tel. 03561 54 808 11
www.augenoptik-guben.de
info@augenoptik-haertel.de

Montag – Freitag 9.00 Uhr - 13.00 Uhr
& 14.00 Uhr - 18.00 Uhr
Samstag 9.00 Uhr - 12.00 Uhr

Impressum „Frühlingsfest an der Neiße“ erscheint als Beilage des Märkischen Boten in Guben und Umland in einer Auflage von 12 500 Exemplaren. **Redaktion:** Jens Haberland **Anzeigen:** CGA-Verlag, Petra Bethmann **Layout:** Stephanie Bau **Vertrieb:** Matthias Boddeusch

Verlagsanschrift: Cottbuser General-Anzeiger Verlag GmbH, Wernerstraße 21, 03046 Cottbus, Telefon (Zentrale) 0355/3813111

Druck: Der Ossi-Druck GmbH & Co. KG, Brandenburg/Havel



ISA Bukowski GmbH
Installation • Sanierung • Ausbau


- Hausgeräteservice
- Elektro Groß- und Einzelhandel
- Beratung, Verkauf, Service, Montage
- Elektroanlagen, TV, SAT



Kaltenborner Str. 1a Tel. 03561/ 51 96 260 FU 0172/ 354 19 81
03172 Guben Fax 03561/ 51 96 261

Agrodienst Guben eG

Erd- und Tiefbau
Schüttguttransporte
Düngemittelhandel



03172 Guben
Grunewalderstr. 10 - 12 Fax: 03561 / 2295
Telefon: 03561 / 6877-0 Handy: 0173/3587351

Tierheim Guben e.V.

Vorderes Klosterfeld 1 • 03172 Guben
Tel.: 03561-4132
E-Mail: tierheim-guben@hotmail.de
Homepage: www.tierheim-guben.de

Pension für Hund und Katze

Öffnungszeiten	Spendenkonto
Dienstag bis Sonntag 10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr	Kontoinhaber: Tierheim Guben e.V. Bank: Sparkasse – Spree-Neiße Kontonummer: 350 210 15 81 Bankleitzahl: 18 050 000



Grußwort des Bürgermeisters:

Mehr Vielfalt beim Frühlingsfest an den Neißeufern



Liebe Gubenerinnen und Gubener, liebe Gäste aus Nah und Fern,

ich lade Sie alle ganz herzlich ein, vom 31. Mai bis 2. Juni das Stadtfest „Frühling an der Neiße“ mit uns in der Gubener Altstadt zu feiern. Wir freuen uns auf drei fröhliche Tage mit unseren Einwohnern und Gästen. Machen Sie sich mit Ihrer Familie einen schönen Tag, treffen Sie sich mal wieder mit Freunden, und genießen Sie das Programm auf den Bühnen.

Ganz besonders freue ich mich, dass das Programm in diesem Jahr so umfangreich ist, weil viele Gubener sich einbringen. Vereine und Gruppen wie das Haus der Familie oder das Netzwerk Gesunde Kinder unterstützen uns seit Jahren bei der Gestaltung des Kinderfestes. Der Förderverein des Pestalozzi-Gymnasiums führt seinen Sponsorenlauf zum zweiten Mal durch. Die Tischtennisspieler des ESV Lok Guben organisieren schon zum 7. Mal ihr Frühlingsfestturnier. Der Fabrik e.V. stellt seit vielen Jahren das Entenrennen auf die Beine. Der Jugendclub Comet gestaltet dieses Jahr einen vielseitigen Samstagnachmittag an der großen Nei-

ßebrücke. Und so könnte ich noch viele nennen, die sich in unser Stadtfest einbringen und zum Gelingen dieser Veranstaltung beitragen. Ich danke Ihnen allen für Ihre Mühe!

Schauen Sie beim Frühlingsfest doch auch mal auf der anderen Seite des Flusses vorbei. Das polnische Gubin feiert am gleichen Wochenende sein Stadtfest und lädt Sie herzlich ein, dabei zu sein. Der Höhepunkt dort wird die lang ersehnte Wiedereröffnung des Turms der ehemaligen Stadt- und Hauptkirche sein, der am Samstag- und Sonntagnachmittag für die Öffentlichkeit zugänglich ist.

Alle Anwohner bitte ich um Verständnis für Straßensperrungen und dafür, dass es an den Frühlingsfest-Tagen ein bisschen lauter als sonst zugeht – auch mal bis in die späten Abendstunden. Mein Dank gilt allen, die mit ihrer Arbeit und ihrer Unterstützung zum Gelingen beitragen. Ich wünsche uns allen schöne Tage und viel Spaß.

Fred Mahro
Allgemeiner Stellvertreter des hauptamtlichen Bürgermeisters



Rummel für jedes Alter, vielfältiges Markttreiben auf beiden Seiten der Neiße sowie offene Geschäfte in der Gubener Innenstadt am gesamten Festwochenende umrahmen das Frühlingsfest an der Neiße: Die Geschäfte öffnen Freitag 14 bis 24 Uhr, Sonnabend 11 bis 24 Uhr und am Sonntag 11 bis 21 Uhr. Da bleibt genügend Zeit zum Einkaufsbummel

Foto: Jens Haberland

Frühlingsfest-Programm

31. Mai bis 2. Juni



Freitag, 31. Mai

- 14 bis 18 Uhr Großes Kinderfest und KNAX-Frühlingsfest der Sparkasse Spree-Neiße auf dem Dreieck unter anderem mit großer Erlebnisbahn, Bullenreiten, Kleinkinder-Spielplatz, Kinderfahrschule, KNAX-Feuerwehr; buntes Kinderprogramm auf der Bühne Dreieck
- 14 bis 16 Uhr Lychener Blasmusik (Bühne Neißebrücke)
- 15.30 bis 16 Uhr Kinder-Zumba zum Mitmachen mit der Flex-Fitnessoase (Dreieck)
- 16 Uhr Sinfoniekonzert des Sinfonischen Orchesters Guben/Gubin (Klosterkirche)
- 16 Uhr Vernissage der Ausstellung von Sigrid Noack (Galerie des Kulturhauses Gubin, ehemaliges Rathaus)
- 17 Uhr **Eröffnung des Kirchturmes** Gubin
- 16 bis 19.30 Uhr Latino und Salsa mit Guarapo Brazil (Neißebrücke)
- 19 bis 24 Uhr Tag der offenen Tür im alten Gubener Gefängnis
- 19 Uhr **Eröffnung des Frühlingsfestes** mit den Bürgermeistern von Guben und Gubin und der Apfelkönigin (Dreieck)
- 19 Uhr Bezsensu - Indie-Rock (Bühne an der Hauptkirche)
- 19.30 Uhr Eddie O'Williams - **Robbie-Williams-Covershow** (Dreieck)

Seit 15 Jahren spielt Eddie O'Williams mit seiner Robbie-William-Covershow auf den Bühnen Europas! Als Sänger und Entertainer begeistert er sein Publikum in verschiedenen Formationen - In Guben zu erleben am Freitag um 19.30 Uhr am Dreieck Foto: PR



- 20 Uhr Blues und Rock mit den CrazyDogs (Neißebrücke)
- 21 Uhr Stachursky - Tanz (Hauptkirche)
- 22 Uhr **The Rubix**-Hits der 80er-Jahre (Dreieck)
- 23 Uhr Die Party zum Frühlingsfest im WerkEins, Eintritt 6 Euro
- 23 Uhr Open Air Disco (Hauptkirche)

Samstag, 1. Juni

- 9 bis 18 Uhr Trödelmarkt auf dem Friedrich-Wilke-Platz
- 9 bis 18 Uhr Freilichtmalerei für Jedermann (vor der Hauptkirche)
- 9 Uhr Start der Drachenbootwettkämpfe bei der deutsch-polnischen Wassersportolympiade auf der Neiße (an der Gubiner Straße)
- ab 9.30 Uhr 7. Frühlingsfestturnier des ESV Lok Guben Abteilung Tischtennis (Turnhalle Europaschule)
- 10 bis 17 Uhr Besteigung des Dicken Turmes Gubin (Werder-Turm)
- 11 bis 17 Uhr Künstlerische Friedensbrücke - Ausstellung der Werke von Künstlern der Eurostadt Guben/Gubin (Grenzbrücke)
- 14 bis 18 Uhr **Besteigung des Kirchturmes Gubin**
- 14 bis 20 Uhr Move Your Style: Jugendkulturprojekt des Jugendclubs Comet an der Großen Neißebrücke: DJs, Skateboardfahren, Fingerboard, Slackline, Beatbox-Workshop, Graffiti u.a.
- 14 Uhr Cynik - Hip-Hop live (Hauptkirche)
- 15 Uhr Auftritt der Kinder der Musikschule Gubin (Hauptkirche)
- 15.30 Uhr Sinfoniekonzert des Sinfonischen Orchesters Guben/Gubin (Dreieck)
- 16 Uhr Konzert des Seniorenchores Guben und des Chores Gubinskie Luzyczanki Gubin (Hauptkirche)
- 17 bis 18 Uhr Spaß und gute Laune mit den Partymachern (Dreieck)
- 17 Uhr Konzert Castle Brass Ensemble (Hauptkirche)
- 18 Uhr Unterhaltung mit Gesang, Tanz aus dem Gubiner Kulturhaus (Hauptkirche)

GELLERT & MEITZNER

Heizung - Klima - Bäder - Solar - Service

Gellert & Meitzner GmbH Tel. (0 35 61) 55 04 59
 Gemeindeallee 43 Fax (0 35 61) 55 04 79
 03172 Schenkendöbern kontakt@gellert-meitzner.de

Havariedienst - Funk 0 17 23 65 82 22

Elektro-Service

Weiche GmbH

Elektro- u. MSR-Anlagen · Schaltschrankbau
Daten- und Fernmeldenetze · Photovoltaik

Industriegebiet Forster Straße 48 • 03172 Guben
 phone: +49 (0) 35 61 43 04 00
 fax: +49 (0) 35 61 43 04 56
 e-mail: weiche@elektro-weiche.de

SCHULZ BAU

Neubau

Umbau / Ausbau

Vollwärmeschutz

Putzarbeiten

Pflasterarbeiten

Kastanienstraße 29 • OT Groß Drewitz • 03172 Schenkendöbern
 Funk: 0162 40 69 255 • E-Mail: Marioschulz1@web.de

Gunther von Hagens'

ANATOMIE

auf 3.000 qm Ausstellungsfläche - Hautnah erleben.

WO kann ich sehen wie ein Plastrat entsteht?

WO kann ich Plastrate fotografieren? (für private Zwecke)

PLASTINARIUM

in Guben

ÖFFNUNGSZEITEN

Fr bis So 10 - 18 Uhr

(letzter Einlass 16 Uhr)

Bitte informieren Sie sich über die Öffnungszeiten an den Feiertagen auf unserer Website.

☎ 03561-54 74 382

Uferstraße 22, 03172 Guben

www.PLASTINARIUM.de

www.heilweg.de

HELLWEG

Die Profi-Baumärkte IDEEN MUSS MAN HABEN

DEUTSCHES INSTITUT FÜR SERVICE-QUALITÄT GmbH & Co. KG

1. PLATZ

Testsieger Baumärkte Service

TEST April 2013
Im Vergleich:
9 Baumärkteketten

www.disq.de
Privatwirtschaftliches Institut

Deulowitz/ Guben

Gewerbestr. 32 • 03172 Deul./Guben

☎ 03561/5561-0



**Elektromotoreninstandsetzung
Guben GmbH**

Dubrauweg 29
03172 Guben
Telefon: (0 35 61) 5 27 82
Telefax: (0 35 61) 54 04 93
Funk: (01 73) 1 75 35 21
Telefon privat: (0 35 62) 66 38 00



Instandsetzung
Vertrieb
und Verleih
von Elektromotoren
und Elektrogeräten

kontakt@elmoguben.de • www.elektromotoren-guben.de

Frühlingsfest-Programm

31. Mai bis 2. Juni

Samstag, 1. Juni

20 Uhr
20 Uhr
20 Uhr

Oldies-Nacht mit **T-Rex**, **Glitterband** und **Jump** (Dreieck)
Livemusik mit der Party-Band Feedback (Neißebrücke)
Livemusik mit der Band Krzysztof Krawczyk - Pop (Hauptkirche)
Livemusik mit der Magnum Group - Hip-Hop (Hauptkirche)

21.30 Uhr

Tischlerei HÖER GMBH




FENSTER · TÜREN · ROLLLÄDEN
BERATUNG · PLANUNG
FERTIGUNG · MONTAGE

Torsten Höer
Geschäftsführer
Lindenallee 10 · OT Grano
03172 Schenkendöbern

Telefon: (03 56 93) 2 13
Telefax: (03 56 93) 40 09
Funktelefon: 01 71 / 6 30 82 52
E-Mail: torsten.hoer@t-online.de



The Rubix
ist eine
erstklassige
80er-Jahre
Coverband!
Zwei Stunden
Songs der 80er-
Jahre erwartet die
Frühlingsfestbesucher
am
**Freitag ab
22 Uhr am
Dreieck**



Zu unseren Leistungen gehören u.a. auch:

- Erstellen der Einkommensteuererklärung
- Berechnung des steuerlichen Ergebnisses
- Hilfe bei der Wahl der richtigen Steuerklasse
- Prüfung der Steuerbescheide und ggf.
- Führung von Rechtsmitteln bis zu Klagen vor dem Finanzgericht
- Ganzjährige, steuerliche Betreuung bei Arbeitnehmern, Pensionären und Rentnern im Rahmen einer Mitgliedschaft bei Einkünften aus ausschließlich nichtselbständiger Tätigkeit, Renten, Pensionen und Unterhaltsleistungen

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. Ihre Beratungsstellenleiterin Frau Krüger
Kaltenborner Str. 16 • 03172 Guben • Tel.: 03561-548373 o. 0174-7971822

BERATUNGSSTELLE



JUMP - das attraktive Frauentrio hat es faustdick hinter den Ohren! Die beiden Violinistinnen und die Cellistin haben mit ihrer europaweit einmaligen Musikshow international Köpfe verdreht. Am Freitag um 20 Uhr rocken sie gemeinsam mit T-Rex (Foto unten) auf der Hauptbühne am Dreieck. Die Kultband bringt Massen seit den 70ern zum Toben

Fotos: PR / Hans W. Rock



Bäder Fliesen Solar Heizungen



Aktionstage vom 03.06. - 08.06.2013
03172 Guben, Grünstr. 54

Smukalski GmbH Telefon 0 35 61- 55 37 19 www.smukalski.de




Frühlingsfest-Programm

31. Mai bis 2. Juni

- 22 Uhr Livemusik mit der Band Podoba Mi Sie - Reggae, Ska (Hauptkirche)
- 22 Uhr Die Schlagerparty zum Frühlingsfest im WerkEins, Eintritt 6 Euro
- 23 Uhr Livemusik mit der Band Yuma - Rock (Hauptkirche)
- 0 Uhr Livemusik mit Long & Junior - Tanzmusik (Hauptkirche)

Sonntag, 2. Juni

- 9 bis 18 Uhr Trödelmarkt auf dem Friedrich-Wilke-Platz
- 10 bis 18 Uhr Katzensausstellung der Spreewälder Katzenfreunde e.V. im Ausstellungsraum unter der Musikschule (Eintritt 2 Euro, Kinder ab 6 Jahren 1 Euro)
- 10 bis 17 Uhr Besteigung des Dicken Turmes Gubin (Werder-Turm)
- 10 Uhr Sponsorenlauf des Fördervereins des Pestalozzi-Gymnasiums rund ums Dreieck
- 14 Uhr Eröffnung der 35. Seniorenwoche in Guben (Dreieck)
- 14 bis 18 Uhr **Besteigung des Kirchturmes Gubin** Wer an der Hauptkirche kein Glück hat - auch vom Werder-Turm hat man einen herrlichen Ausblick Foto: Ha.
- 14 bis 15 Uhr Musik und Spiele für Kinder zum Mitmachen mit Heike Müller (Neißebrücke)
- 14.30 Uhr Wirtschaftswunderparty mit **Sabine Brand & Band** und **Bluejeans & Lollipop** - Musik der 50er- und 60er-Jahre (Dreieck)
- 14.30 bis 16.30 Uhr Programme der Gubener und Gubiner Kindergärten (Hauptkirche)
- 15 Uhr **Entenrennen** auf der Egelneißer oder mit einer Überraschungsalternative
- 15 bis 16 Uhr Schlager und Oldies mit **Heike & Vlado Slezak** (Neißebrücke)
- 15.30 Uhr Modenschau mit Tiffani Moden am Lohmühlenweg
- gegen 16 Uhr Siegerehrung Entenrennen (Dreieck)
- 16 bis 20 Uhr Country mit der Live-Band Up-State (Neißebrücke)
- 16.45 Uhr Vorführung Klub Karate Kyokushin (Hauptkirche)
- 17 Uhr Auslosung Geburtstagsgeschenk – eine Aktion von Augenoptik Gänsel (Dreieck)
- 17.10 Uhr Zumba zum Mitmachen mit der Flex-Fitnessoase (Dreieck)
- 17.30 bis 19.30 Uhr Vorführungen der Gubener und Gubiner Schulen (Hauptkirche)
- 16.30 Uhr Siegerehrung „Baby des Jahres“ vor dem Geschäft Ringfoto Hentzschel, Frankfurter Straße
- 18 Uhr Stargast **Andy Borg** (Bühne am Dreieck)
- anschließend Autogrammstunde mit Andy Borg
- 20 Uhr Livemusik mit Biale Kruki - Rock (Hauptkirche)



ER ist aus keiner Schlagerparty wegzudenken – Andy Borg begeistert nicht nur seine Anhänger mit seinen eingängigen Songs und seiner ehrlichen Art. Der gebürtige Wiener ist trotz seines Erfolges auf dem „Teppich“ geblieben. Zu erleben am Sonntag, 18 Uhr Foto: PR



Wer an der Hauptkirche kein Glück hat - auch vom Werder-Turm hat man einen herrlichen Ausblick Foto: Ha.



Großes Sommerfest

Samstag, 8. Juni, 14:30-18:30 Uhr

Das Kursana Domizil Guben lädt Sie herzlich zum Tag der offenen Tür ein. Genießen Sie ein buntes Rahmenprogramm, Kaffee- und Kuchen-spezialitäten, Leckerbissen vom Grill sowie Bier und Brause vom Fass. Lernen Sie zudem bei einem Rundgang das Haus und seine Serviceleistungen näher kennen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

- Stationäre Langzeitpflege
- Einzel- und Doppelzimmer mit Bad
- Spezielle Demenzkonzepte
- TÜV-zertifiziert
- Verhinderungs-/Urlaubs-pflege

~ Gutschein ~

Gegen Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie beim Sommerfest ein Stück Kuchen und eine Tasse Kaffee.

Kursana Domizil Guben, Haus Zacharias, Berliner Str. 13, 03172 Guben
Tel: 0 35 61 - 68 54 - 0, Mail: kursana-guben@dusmann.de, www.kursana.de

Mein sicheres Zuhause.

KURSANA
DOMIZIL



Gubener Wohnungsbaugenossenschaft - GWG - eG

Kaltenborner Straße 58
03172 Guben
Tel.: 0 35 61/43 87-0
Fax: 0 35 61/6 66 13

Service-Punkt
Frankfurter Straße 17
Tel. 0 35 61/5 19 60 60
www.gwg-guben.de
info@gwg-guben.de



Wohnen & Wohlfühlen

Die Gubener Wohnungsbaugenossenschaft eG bietet Ihnen modernisierte und teilmmodernisierte Wohnungen unterschiedlicher Größe zu langfristig bezahlbaren Mieten in guten Stadtlagen.

Sprechen Sie mit unseren freundlichen und kompetenten Mitarbeitern.

Wir beraten Sie gern 0 35 61/43 87-0.

Öffnungszeiten

Mo.: 9.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Di./Do.: 9.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr
Mi.: nach Vereinbarung
Fr.: 9.00 - 12.00 Uhr

Ihre Ansprechpartner

Herr Würck 0 35 61/43 87 50
Frau Kalske 0 35 61/43 87 24



Musik-Premiere in der Klosterkirche Sponsorenlauf für Gymnasiasten

Nachwuchskomponist Gary Hirche stellt am Freitag sein neues Werk vor

Guben (ha). Auch das gehört zum Frühlingsfest an der Neiße: Die Vielfalt der musikalischen Genre hält für jeden Be-

sucher etwas bereit: So wird am Freitag der Besuch der Klosterkirche für Freunde der klassischen Musik zum Erlebnis:

Um 16 Uhr musiziert das Sinfonische Orchester der Musikschule Johann Crüger gemeinsam mit dem Orkiestra Symfoniczna Gubin, dirigiert vom Kapellmeister des Staatstheaters Cottbus, Marc Niemann. Die Solopartie singt Ina Fromhage (Sporan). Zu hören ist in diesem besonderen Konzert Edvard Griegs Peer Gynt sowie eine Uraufführung: Der junge Cottbuser Komponist und Fagottist Gary Hirche stellt seine Metamorphosen für junges Orchester vor.

Wer dieses Konzert verpasst, kann es open air am Sonnabend um 15.30 Uhr auf der Bühne am Dreieck erleben.

Guben (MB). Schüler, Eltern und Lehrer des Pestalozzi-Gymnasiums werden am Sonntag ihre Runden ums Dreieck absolvieren. Je mehr Runden jeder zurücklegt, desto mehr Geld bekommt er/sie von seinem ganz privaten Sponsor, den er/sie sich vorher ausgesucht hat. Das können die Eltern oder Großeltern, aber auch Firmen sein. Nach dem sehr erfolgreichen ersten Sponsorenlauf im vorigen Jahr folgt nun die zweite Auflage. Anfeuernde Zuschauer an der Strecke sind sehr willkommen. Auch der amtierende Bürgermeister Fred Mahro wird wieder einige Runden mitlaufen.



WIR SIND SEIT ÜBER 50 JAHREN FÜR SIE DA



BETREUUNGSANGEBOT

- Vollstationäre Pflege
- Kurzzeitpflege
- Betreutes Wohnen
- Tagespflege
- Seniorenbegegnungsstätte
- Ambulanter Pflegedienst



Gubener Sozialwerke gGmbH
Am Sandberg 1, 03172 Guben
Telefon: 0 35 61 - 50 00

www.gubener-sozialwerke.de

Hier geht's für Autofahrer lang...

Folgende Straßen sind für den Fahrzeugverkehr von Donnerstag, 30. Mai, 16 Uhr, bis Montag, 3. Juni, 10 Uhr, gesperrt: Gasstraße ab Kreisverkehr-Straupitzstraße und Wilkeplatz (Rathausvorplatz) – Berliner Straße etwa ab Höhe der Polizei – Frankfurter Straße-Lohmühlenweg einschließlich Parkplatz. Der Grenzübergang Stadtbrücke ist von Freitag, 31. Mai, 7 Uhr, bis Montag, 3. Juni, 2 Uhr morgens, gesperrt.

Taxistände: Berliner Straße im Anschluss an das Festgelände und Gasstraße (Bushaltestelle an der Stadtverwaltung). Die Besucher der Gottesdienste der Klosterkirche benutzen bitte die Zufahrt über die Winkelstraße und die Kleine Kirchstraße zum Kirchplatz. Besucher des Gottesdienstes in der Kirche Des Guten Hirten können die Parkplätze Straupitzstraße und Berliner Straße nutzen.

Wo es grün ist da waren wir schon!



Landschaftspflege und Gartengestaltung

Horst Pusch

- ➔ Baum-u. Heckenschnitt
- ➔ Gartenpflege
- ➔ Neuanlagen
- ➔ Pflanzen-u. Gehölzverkauf
- ➔ Beratung

Qualität aus Tradition – schnell - gut – preiswert!

Am Egelbusch 6 · 03172 Guben · Telefon 01702480729
E-Mail: landschaftspflege-pusch@gmx.de



Wer holt sich in diesem Jahr den Drachen-Pokal? Fünf polnische und fünf deutsche Mannschaften werden am Samstag ab 9 Uhr bei der 4. Wassersportolympiade auf der Neiße in Drachenbooten um die Wette fahren. Die Organisation hat in diesem Jahr die Stadt Gubin übernommen. Bevor die Drachenboote zu Wasser gelassen werden, dürfen sich die Schüler der Grundschulen im Kanu beweisen

Fotos: Jens Haberland



Rennenten in der Egelneiße?

Hat die Rennbahn genug Wasser? Alternative ist vorbereitet

Guben (ha). Ein Frühlingsfest ohne das große Entenrennen auf der Egelneiße ist schon gar nicht mehr vorstellbar. Jedes Jahr warten die „Entenbesitzer“ mit feuchten Händen auf den Zieleinlauf. Doch in diesem Jahr kann es sein, dass Bauarbeiten dafür sorgen, dass die Egelneiße nicht genug Wasser führt. Dann gibt es natürlich eine Alternative – aber die wird noch nicht verraten. Welche Variante auch immer es am Ende sein wird – die Enten werden am Sonntag, 2. Juni, um 15 Uhr zu Wasser gelassen. Der Vorverkauf für die beliebten Hochleistungssportler hat bereits begonnen. Sie sind zu haben bei: Fabrik e.V. (Mittelstraße 18), Tourist-Information (Frank-

furter Str. 21), Service-Center der Stadtverwaltung (Gasstraße 4), Steckling Schreiben und Schenken (Berliner Str. 4a), Katrins Blumenstübchen (Otto-Nuschke-Str. 26), Gartencenter Pusch (Friedrich-Schiller-Str. 2); Blumen- und Kranzbinderei Welkisch (Groß-Breeseener-Str. 153). Die Enten können nach Lust und Laune bemalt und gestaltet und am Tag vor dem Rennen bis eine Stunde vor dem Start an einem Stand an der Egelneiße abgegeben werden. Vielleicht wirkt sich die „Kriegsbemalung“ auf die Platzierung aus? Den Besitzern der schnellsten Enten winken wieder tolle Preise. Danke an die vielen Sponsoren!

Der neue Golf Variant*

Für alle, die viel vorhaben. Familie. Beruf. Freizeit. Egal, was Sie vorhaben, mit dem neuen Golf Variant machen Sie immer eine sportliche Figur. Entdecken Sie das Auto für einen aktiven Lebensstil.

RUPRECHT

Forster Straße 11 • 03172 Guben
 Telefon 03561 / 43 77 - 0
 Telefax 03561 / 43 77 20
 www.autohaus-ruprecht.eu

* Kraftstoffverbrauch des neuen Golf Variant in l/100 km: kombiniert 5,3 - 3,9; CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 124 - 102.

SparkassenCard Plus

Spontan Wünsche erfüllen - flexibel in Raten zahlen.



Sparkasse Spree-Neiße



Musikworkshop lässt Grenzen verschwinden

Symbolische Werke zur Eröffnung des Gubiner Kirchturmes / „Ode an die Freude“ auch modern

Guben/Gubin (ha). Mit großer Symbolkraft wird die Eröffnung des Turmes der ehemaligen Stadt- und Hauptkirche in Gubin am Freitag gefeiert: Als Finale eines Workshops, an dem Schüler, Lehrer und Erwachsene der Gubener, Gubiner und Neuzeller Musikschulen sowie ehemalige Schüler und Musiker der Hochschule Lausitz, der Universität Zielona Gora und der Musikhochschule Poznan teilnehmen, wird am Freitag ein besonderes Konzert an der Hauptkirche zu erleben sein. Denn geöffnet wird der Turm für Jedermann erst am Sonnabend und Sonntag. Zwei Wochen lang trainieren und üben die Workshopteilnehmer, um das anspruchsvolle Programm auf die Beine zu stellen. „Besonderer Höhepunkt wird die ‘Ode an die Freude’ von Ludwig van Beethoven sein, die zu Beginn als klassische Va-

riante und zum Schluss des Programms in Versionen des Pop, Jazz, Swing und anderen Genre zu erleben sein wird“, kündigt Janusz Gajda an, der Leiter des Kulturhauses Gubin. Zu den Musizierenden gehören auch die Gubener und Gubiner Chöre, die das Werk in Polnisch, Deutsch und Latein singen werden. Einige Textstellen wurden dabei verändert und auf das historische Ereignis angepasst, so Janusz Gajda. Symbolisch ist auch die Auswahl der weiteren Stücke, die bei diesem Konzert zu hören sein werden: Pink Floyds „Another Brick in The Wall“, Nenas „99 Luftballons“ oder Stings „Driven to Tears“. „Mit diesem Musikprojekt haben wir spontan Gubener und Gubiner zum Mitmachen bewegt. Alle lernen sich näher kennen und tragen das Wiederaufbauprojekt in ihre Familien“, so Janusz Gajda.



Clown Rally kommt zurück in seine Heimatstadt: Zum großen KNAX-Kinder-Frühlingsfest am Freitag am Dreieck
Foto: Clown Rally

Tickets für das KNAX-Frühlingsfest

Guben. Der langjährige Partner Sparkasse Spree-Neiße unterstützt den „Frühling an der Neiße“ in diesem Jahr nicht nur finanziell, sondern hat für die Gubener Kinder eine besondere Überraschung vorbereitet. Am Freitag, 31. Mai, sind alle Mädchen und Jungen von 14 bis 18 Uhr zum großen KNAX-Kinder-Frühlingsfest auf der Festwiese an der Haupttribüne am Gubener Dreieck eingeladen. Die kleinen Gäste können sich auf viele Höhepunkte freuen und vier Stunden Spiel und Spaß erleben. So wird beim Bullriding der Geschickteste gesucht und auf dem Bungee-Trampolin sind Mut und Ausdauer gefragt. Beim Ponyreiten werden sicher die Herzen der Pferdefreunde schneller schlagen. Auf der Bühne lädt der singende Clown Rally mit seinem lustigen Programm zum Mitmachen ein. Bei der Tombola kann man viele tolle Preise gewinnen. Krönender Abschluss ist ein großes Feuerwerk. Selbstverständlich wird mit Bratwurst, Pommes und roter Brause auch für das leibliche Wohl gesorgt. Also, schnell in die Gubener Geschäftsstellen der Sparkasse Spree-Neiße! Holt Euch die **kostenlosen Eintrittskarten** mit Tombola-Gutschein zum großen KNAX-Frühlingsfest!

Eiszeitbeere putzt die Adern

Ralf Kaiser und Frank Busch in Guben schwören auf Aronia

Sie ist eine herbe Schönheit. Und doch werden ihr wahre Wunderdinge nachgesagt, dieser dunklen Beere mit dem eigenwilligen Geschmack. Ralf Kaiser und Frank Busch jedenfalls schwören auf sie: „Wir sind regelrecht aronia-verrückt“, sagen die beiden Unternehmer in Guben.

Eiszeitbeere wird sie auch genannt, weil sie die erste Beere seit Menschengedenken ist. „Schon die Indianer in Nordamerika haben ihr heilkräftige Wirkungen nachgesagt“, erklärt Ralf Kaiser, der sich vor elf Jahren der Aroniabeere verschrieben hat. Die Farbstoffe in der Aronia, auch Anthocyane genannt, wirken stark antioxidativ und sind damit in der Lage freie Radikale im Körper zu vernichten. Aronia ist zudem ein wahrer Aderputzer und beeinflusst die Blut- und Zuckerwerte positiv.

Die Gesündeste von allen

In Osteuropa wird sie als Volksheilmittel geschätzt. Die Aroniabeere ist trotz einer nie dagewesenen Renaissance in den letzten 2-3 Jahren auch heute noch vielen unbekannt. Neben Vitaminen und Mineralien birgt sie ein enormes Potential an gesundheitsfördernden Inhaltsstoffen.

Ohne jeden Tag ein Glas Aroniasaft nach dem Frühstück beginnt bei Ralf Kaiser und Frank Busch auch heute noch kein Tag. „Vielleicht wären wir sonst nicht so gesund und fit geblieben“, lachen beide.



Viele Partner in der Lausitz

„Habe ich die Fruchtaufstriche früher selbst gerührt, gibt es inzwischen viele Partner in der Lausitz und darüber hinaus, die unsere Ideen verwirklichen und hochwertige Produkte nach unseren Ideen liefern“, verrät Frank Busch.



aroniateam.de
Apfelbeeren-Produkte & mehr seit 2002

03172 Guben, Forster Straße 90
Tel: 03561-686189 * Fax: 03561-686198
E-Mail: info@aroniateam.de
www.aroniateam.de